



Lettre de Rennes-Chine N°163 décembre 2023

Salon du livre franco-chinois

La rencontre avec Cyrille Javary et la vente de livres d'occasion que nous avons proposées à l'Institut Confucius dans le cadre du salon du livre franco-chinois 2023 ont été un succès.



Le samedi 25 novembre, Cyrille Javary est venu présenter son nouveau livre paru en 2023, « **L'Esprit d'enrichissement** devenez riche en vous inspirant de la culture chinoise » *. Beaucoup d'humour, une culture vaste et précieuse, nous avons ainsi renoué avec le cycle des rencontres mises en route en septembre 2017 mais interrompues pendant le confinement.



**Livre disponible, avec d'autres, à la bibliothèque.*

Javary

Assemblée générale de l'association

Le samedi suivant, 2 décembre, nous étions 47 présents ou représentés pour valider l'année 2022/2023 et discuter des orientations. Après la présentation des rapports d'usage (moral, activités et financier) votés à l'unanimité, malgré un compte de résultat négatif (pas loin de 5 500 €), nous avons longuement partagé les difficultés rencontrées pour le remplacement de notre trésorier et les pistes possibles pour accroître nos recettes. Le bilan est somme toute satisfaisant, l'association n'a pas de dettes, la trésorerie nette bien qu'entamée reste importante, le bénévolat valorisé est conséquent et en augmentation. Les 44 inscriptions au cours de chinois en septembre dernier sont de bon augure.

Envie de voyage ?

Nous avons reçu ce message de Donavan qui s'est décidé à partir à Taïwan presque du jour au lendemain :

« Comme promis, voici mes premières impressions après avoir passé seulement deux jours et demi à Taipei. Si je le devais résumer en deux mots : choc culturel ! Étant donné que c'est mon premier voyage aussi loin, j'ai le regard neuf, et je suis submergé par les émotions.

Les odeurs, les saveurs, les couleurs, l'ambiance... tout est si différent, je prends un plaisir immense à découvrir de nouvelles choses à chaque instant. Les Taïwanais se montrent coopératifs pour échanger en langue chinoise avec moi. C'est un réel plaisir partagé de pouvoir communiquer dans cette langue !

Niveau gastronomie, je ne suis pas déçu bien au contraire : tout ce que j'ai mangé jusque-là était tout simplement délicieux ! Tout le monde vit dehors, les marchés en tout genre sont toujours extrêmement animés, et manger sur un bout de trottoir assis sur un tabouret en plastique, entre le vacarme de la foule et le klaxon des scooters fait partie de cette expérience.

Je ressens énormément le "entre tradition et modernité" que l'on entend souvent, tout est très *high tech* et pratique (paiements, transports...) mais pour autant, j'ai vu des dizaines de Taïwanais et Taïwanaises, toute génération confondue, aller dans les temples pour prier, et garder certaines de leurs habitudes traditionnelles. La différence est flagrante dans le métro où personne ne dépasse de la file, et les marchés où les scooters manquent de renverser les passants ! »

Donavan a intégré Rennes-Chine pour l'apprentissage du chinois et participe au conseil d'administration. À son retour nous avons appris que depuis le 1^{er} décembre dernier, il n'y avait plus besoin de visa pour aller en Chine pour des séjours touristiques ne dépassant pas 2 semaines : **qui a envie de constituer un petit groupe pour élaborer un projet de voyage ?**



Stage intensif de chinois pour débutants

Chaque année, en janvier, en collaboration avec l'Institut Confucius, nous organisons un stage pour ceux qui voudraient prendre le train en marche. Nous avons en effet toujours des demandes en cours d'année. Comme il est difficile d'intégrer les demandeurs au fur et à mesure sans perturber les cours existants, nous avons groupé les demandes et proposons un **stage sur deux fins de semaines** : le samedi 13 et dimanche 14 et les 20 et 21 janvier soit un total de 16 heures de cours pour un coût variant entre 90 et 70 €. Vous pourrez intégrer ensuite



le cours débutant existant à Rennes-Chine. Le stage aura lieu dans les locaux de Rennes-Chine et de l'Institut Confucius.

Vous trouverez toutes les infos sur le site de Rennes-Chine et de l'Institut Confucius. N'hésitez pas, c'est à la portée de tout le monde et à n'importe quel âge. Quel plaisir ensuite de pouvoir comprendre une enseigne de magasin, le nom d'une rue... et dire quelques mots en

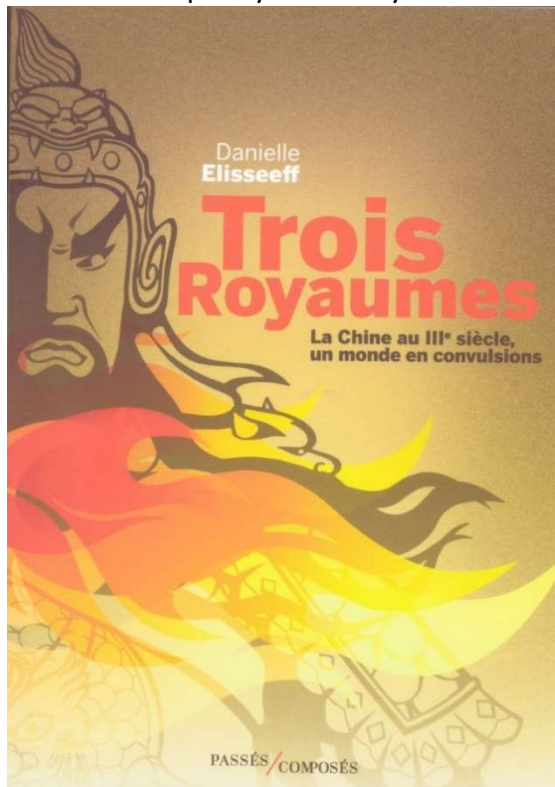


chinois. 学而不厌 xué ér bù yàn ! On ne le dira jamais assez, « Ne jamais se lasser d'apprendre »,

c'est la meilleure façon de rester en vie, d'être en bonne santé et de garder l'esprit éveillé.

Livre

Ce livre de **Danielle Elisseeff**, paru en septembre dernier, nous a été chaudement recommandé par Cyrille Javary lors de son passage au salon du livre. Il suffit de lire le prologue



pour avoir envie de s'y plonger... « L'avez-vous remarqué ? c'est au même moment, au III^e siècle de notre ère, que les deux puissances dominant depuis des siècles les extrémités de l'Eurasie antique, l'Empire romain et l'Empire chinois, se fissurent et commencent à se désagréger, en proie à des forces de destruction qui les dépassent – un changement climatique, des guerres à répétition, des invasions, la famine récurrente.

Des communautés entières doivent migrer, chercher abri et subsistance ailleurs... or, ce qui se joua en ce III^e siècle si lointain, n'est rien d'autre que l'unité d'un Empire alors en perdition : cette unité dont le gouvernement de la République populaire de Chine parle aujourd'hui en toutes occasions, partout, et ce pourquoi il exige par exemple (légitimement ou non, c'est une autre affaire) le retour de Taiwan dans le giron continental... Il se trouve de plus que, depuis quelques décennies, nous pouvons

jeter sur ces années un regard nouveau car les développements remarquables de l'archéologie chinoise ont révélé des sources complètement nouvelles, et parfois bouleversantes... » Le roman historique des Trois Royaumes, écrit bien plus tard, fait partie de la littérature classique. *Livre disponible à la bibliothèque.*

Prochaine rencontre

Le **samedi 27 janvier à 15 h** nous recevrons **KONG Ling Qiang**, caricaturiste chinois né en 1949 en Chine. Diplômé de l'académie d'artisanat et d'art de Tianjin, membre de l'Association des Artistes chinois, il a fait de la caricature son métier. Il est venu s'installer en France en 2014 avec sa femme pour rejoindre sa fille qui vit et travaille à Rennes. Il nous parlera de sa vie en Chine puis en France.

En 2021, les Editions You Feng ont publié son journal de bord : chaque page présente un dessin, un texte en chinois qui dit son étonnement, sa découverte de la culture française et sa traduction en français.



Rennes的中法友好协会有一个法国人唱中国歌曲的学习班，一位中国的留学生每月来一次义务辅导。她们已经学习了好几首中国歌曲。我们与她们一起学唱了《把悲伤留给自己》。

课后，我们在一起用中文和法语交流，混合的形式进行可笑的十分有效果的交流，真是乐死人啊。

15/03/2019

孔令强

page 142, la chorale de Rennes-Chine vue par KONG Ling Qiang extraite de « Ma vie en France ».

Autres nouvelles de l'association

Nous démarrons l'année 2024 sur les chapeaux de roue. Outre le stage de langue chinoise pour débutants, la chorale, le Conseil d'administration, la rencontre avec Kong Ling Qiang, le prochain **cours de cuisine** aura lieu le **samedi 20 janvier à 10h00** avec au menu des raviolis farcis à la viande et choux chinois. Pour préparer le nouvel an chinois qui sera fêté à Rennes le **samedi 3 février** venez apprendre à préparer les jiǎo zi raviolis traditionnels,

饺子 qui sont un plat incontournable pour les

Chinois en cette période de l'année. Si vous êtes venu écouter Cyrille Javary, vous savez pourquoi, sinon vous pouvez le découvrir à la page 22 de son livre disponible à la bibliothèque. La **Fête du printemps**, pour les Chinois, a lieu le 10 février. Nous quitterons l'année du Lapin pour entrer dans celle du **Dragon de Bois** : nous en reparlerons dans la prochaine lettre.



Cinéma



Nous vous avons signalé « **Un hiver à Yanji** » de Anthony Chen présenté en sélection au Festival de Cannes 2023, avec à l'affiche des acteurs emblématiques, parmi les meilleurs de la jeune génération chinoise.

Plusieurs adhérents l'ont vu. Voici ce que nous a envoyé **Martine** : « Ce film qui se passe dans une province du nord de la Chine à la frontière de la Corée du nord nous fait découvrir une province chinoise peu connue des français. On peut y voir dès la première scène, lors d'un mariage sino-coréen, les us et coutumes de la minorité coréenne qui réside dans cette contrée. Puis tout au long du film, se dévoilent des paysages magnifiques, dans de vastes étendues sous la neige. Partis à la découverte d'un lac mythique, les 3 jeunes "héros" qui sont plus des écorchés de la vie comme on peut en rencontrer en Occident, semblent des sujets bien fragiles dans cette nature encore préservée à cet endroit. »

À la sortie du film, **Bénédicte** nous a envoyé son point de vue : « Des paysages dénudés, une ville sans âme, il fait froid. Il y a la vie, mais, on la sent comme « suspendue ». Zoom sur trois jeunes dont on ne comprend d'abord pas bien ce qu'ils font là, dans cette région de Chine aux influences coréennes.

Deux d'entre eux se connaissent déjà, dans une relation qui a l'air compliquée.

Le troisième, arrivé de Shanghai pour un mariage, va catalyser une relation qui nous emmène entre bar, librairie, restaurant,



boîte de nuit, et moments de pause chez la jeune femme.

Et puis, les moments ensemble se font plus longs, plus vrais, plus sincères, comme cette escapade finale dans la neige, vers la montagne Chang Bai qui sonne comme un retour à l'essentiel, via les légendes ou les peintures traditionnelles chinoises. Ce sera l'occasion pour ces trois-là d'un envol pour s'élancer vers de nouveaux horizons chargés d'espoir ».

Revue de presse

Dans tous les journaux du vendredi 17 novembre, des articles sur la **rencontre entre Xi Jinping et Joe Biden à San Francisco**, en marge du sommet des pays de l'Asie-Pacifique (APEC). La surtaxation de l'acier provenant de Chine en 2018, puis les restrictions sur Huawei et Tik Tok, la visite très officielle de Nancy Pelosi à Taïwan en 2022, la destruction d'un ballon-sonde chinois début 2023, la guerre des microprocesseurs, avaient gelé les relations. Les titres des articles, par ailleurs très succincts, sont éloquentes : « service minimum », « dialogue empreint de défiance » (*Le Monde*) ; « mission de rabibochage », « mésentente cordiale » (*Ouest-France*) ; mission de déminage (*La Croix*) ; etc... Xi Jinping, [mais pas que : voir la réaction d'Antony Blinken] n'a pas apprécié d'être à nouveau taxé de dictateur et peu de choses ont filtrés de ce sommet. Service minimum pour le climat semble-t-il.

Dans *le Monde diplomatique* de décembre 2023, une page du chercheur Nathan Sperber. « Délectation des médias à l'idée d'une faillite de Pékin : **l'Economie chinoise en panne ?** A échéance régulière, la presse occidentale bruisse d'une prédiction : l'économie chinoise serait sur le point de s'effondrer... la noirceur du tableau a de quoi surprendre, d'autant que l'économie a déjà engrangé plus de quatre points de croissance du produit intérieur brut de janvier à septembre 2023 soit 5 % sur une base annuelle. Les prédictions pessimistes sur la Chine sont un véritable serpent de mer du discours médiatique occidental »...suit une analyse très fine du marché et de l'Etat...pour conclure « Et pourtant elle croît, serait-on tenté de répondre, face à tous ceux qui nient les forces motrices d'une économie créant autant de valeur ajoutée industrielle que l'Union européenne et les Etats-Unis réunis ».

Nathan Sperber est chercheur en sociologie à l'Université Fudan à Shanghai et docteur au Centre Européen de sociologie et de science politique de la Sorbonne.

Expositions

Les Tulou du Fujian jusqu'au 11 février à la Cité d'Architecture et du Patrimoine place du Trocadéro à Paris.

Gengis Khan comment les Mongols ont changé le monde au château des ducs de Bretagne de Nantes jusqu'au 5 mai.

Et si vous allez en Chine, 200 œuvres de **Zao Wou-ki** sont exposées à l'Académie des arts de Hangzhou.

AGENDA

Vacances scolaires jusqu'au 8 janvier : nos locaux seront fermés à partir du 22 décembre.

**Exceptionnellement pas de permanence le 21 décembre.
Stage de chinois pour débutants les 13 et 14 puis les 20 et 21 janvier.**

Conseil d'Administration le 13 janvier à 10 h.

Chorale le 21 janvier à 14 h 30.

**Le samedi 27 janvier rencontre avec KONG Ling Qiang :
« Ma vie en France » à 15 h.**

Fête du printemps à Rennes le samedi 3 février 2024.

Association RENNES-CHINE - 17 C, rue de Brest. 35000 Rennes (ligne de bus n°2, station « Horizons »)

<http://www.rennes-chine.fr> -  Association Rennes-Chine -

@ : contact@rennes-chine.fr



